

# CRONICAS



Año 3 | Edición 52

Del 15 al 30 de abril de 2008

Una opción diferente

Fue de Chivas

## EL CLÁSICO

### | LOCALES

“Pregúntale a George”

### | NACIONALES

Implorando por la ayuda del Papa

### | MÉXICO

Cárdenas considera “entreguista” la reforma energética de Calderón

### | DEPORTES

Los extranjeros que brillaron

### | LATINOAMÉRICA

En defensa de los emigrantes

### | INTERNACIONAL

La guerra contra el hambre

### | SOCIEDAD

Los petroleros de la Casa Blanca

### | CULTURA & ESPECTACULOS

Los premios Billboard

# “PREGÚNTALE A GEORGE”

## RESPUESTAS DE LOS EXPERTOS A PREGUNTAS COMUNES DEL DMV



**Por George Valverde**  
Director del Departamento de  
Vehículos Motorizados de California

**¿Tienes preguntas sobre los requisitos generales para manejar, por ejemplo sobre la matrícula o el seguro de tu vehículo? ¿No entiendes claramente las leyes y restricciones para manejar?**

**El Departamento de Vehículos Motorizados tiene respuestas. Ahorra tiempo, visita la página web de DMV en español, [www.es.dmv.ca.gov](http://www.es.dmv.ca.gov).**

**Pregunta:** He tenido mala suerte al conducir los dos años pasados y he estado implicado en cuatro accidentes, pero creo que solamente uno de ellos fue mi culpa. He oído que el DMV tiene un sistema mediante el cual se van acumulando puntos negativos en tu expediente de manejo. ¿Es

verdad que si tienes algunos puntos, tu licencia puede ser suspendida?

**Respuesta:** Cierto, una vez que obtiene su licencia para conducir en California, es importante que continúe siguiendo todas las leyes y practicando hábitos de conducir seguros. Usted puede ser considerado un conductor negligente y puede perder su privilegio de conducir si comienza a acumular infracciones por las violaciones móviles, las cuáles pueden costarle uno o dos puntos en su expediente de conducir dependiendo en el tipo de violación que haya cometido.

La mayoría de las ofensas de conducir, tales como huir después de un choque, el conducir de manera imprudente, se señalan como dos puntos y quedarán en su expediente por siete años a partir de la fecha que recibió la violación. La mayoría de las otras ofensas se señalan como un punto y quedarán en su expediente por tres años a partir de la fecha de la violación. Cualquier accidente del cual sea “culpable” se cuenta normalmente como un punto.

Le considerarán un operador negligente si su expediente de conducir suma cualquier de los

totales debajo:

Cuatro puntos en 12 meses, o

Seis puntos en 24 meses, u

Ocho puntos in 36 meses

Para más información sobre cómo mantener su licencia de manejar vigente, visite la página de Internet del DMV en [www.es.dmv.ca.gov](http://www.es.dmv.ca.gov), y elija *licencias*, y *más información de la licencia*.

**Pregunta:** Tomé mi fotografía de la licencia de manejar hace algunas semanas y acabo de recibirla en el correo. La fotografía en mi licencia nueva es extremadamente oscura y cada vez que le muestro mi licencia a alguien, hay dudas si es auténtica. ¿Hay manera que pueda volver a tomar la fotografía antes de la fecha de expiración?

**Respuesta:** Si está teniendo problemas en usar su licencia de manejar para propósitos de identificación, puede solicitar una licencia duplicada o la tarjeta de identificación. Para hacer esto, necesitará: completar el formulario de inscripción (DL 44) que puede conseguir en [www.es.dmv.ca.gov](http://www.es.dmv.ca.gov). Y entonces, hacer una cita en [www.dmv.ca.gov](http://www.dmv.ca.gov) para visitar una oficina del DMV en donde puede pagar la cuota del uso, dar

una huella del pulgar, y tomar su fotografía otra vez. Para asegurar que su identidad estará segura, el DMV validará su fotografía, número de Seguridad Social, y su información personal. Le publicarán una licencia temporal válida por 60 días hasta que reciba por correo su licencia nueva con la nueva fotografía. Esta y más información se puede obtener ver en la página de Internet del DMV en [www.es.dmv.ca.gov](http://www.es.dmv.ca.gov). Elija *licencias*, entonces *renovación, duplicado, y cambios*.

*DMV es un departamento de la Agencia de Comercio, Transporte y Viviendas, la cuál es dirigida por el Secretario Dale E. Bonner.*

*DMV emite licencias de manejar, mantiene archivos de conductores, registra y lleva a cuenta titularidad oficial de vehículos y embarcaciones, investiga fraude con respecto a autos e identidad, también emite licencias para vendedores de autos, escuelas de manejo, y escuelas de infracción de tránsito.*

*Para más información sobre DMV, visite [www.dmv.ca.gov](http://www.dmv.ca.gov).*

**Sí, nosotros tenemos muy buenos mapas...**

**Pero, estamos más interesados en la dirección en la que se encamina su negocio...**

**¿Qué hace la Cámara de Napa?**

- Crea una economía fuerte
- Promueve la comunidad
- Proporciona oportunidades de redes de trabajo
- Representa a los negocios ante el gobierno
- Se compromete en acciones políticas

**Nos enfocamos en los negocios.**

707-226-7455 • [www.napachamber.com](http://www.napachamber.com)

1556 First Street, Napa

 **NAPA Chamber of Commerce**

¡Traiga este anuncio a la Cámara y reciba un mapa regional sin costo e infórmese de lo que la Cámara puede hacer por su negocio !

# SI EL PAPA NOS AYUDA...

El Papa Benedicto XVI está visitando por primera vez los Estados Unidos. Y creemos que es oportuno, manifestar nuestra alegría ante tal acontecimiento, a la vez que, implorar por la ayuda del Sumo Pontífice para que ayude a la comunidad inmigrante que ha sufrido y ha sido tan perseguida en los últimos años.

Si el Papa nos ayuda e intercede por la comunidad ante el gobierno de Bush y el Congreso, quizás haya una mejor oportunidad para detener las muertes en la frontera, la persecución a los inmigrantes, realizar una reforma migratoria y una ampliación de las visas para lograr la reunión de las familias.

Hay cosas que son insostenibles en el país, como las muertes en la frontera, la separación de las familias, la desesperación de la gente por no poder ver a sus familiares porque las visas tardan más de 10 años, las redadas y persecución con "corte racial".

Estados Unidos sufre no sólo una crisis económica, desde hace años, sufre una crisis social y, quizás hasta moral, al no solucionar el problema social que representa separar a las familias y no darles una posibilidad acorde para la reunificación. Antiguamente éste era un país de la familia y los valores, pero eso hace unos años parece haber quedado atrás. El país tiene actualmente un sistema de persecución y separación de las familias. Por eso, y por mucho más, esperemos que la visita del Papa arroje importantes resultados por ser una persona que promueve en el mundo la paz, la familia, y los valores humanos. Varias organizaciones de defensa de los inmigrantes han pedido y solicitado la ayuda del Papa durante su visita a los Estados Unidos.

Ojalá que Benedicto XVI pueda ablandar el corazón de ese hombre que está al frente del país -por poco tiempo más-, y que ha creado una administración de guerra y persecución. Muchas almas han sufrido en estos años gracias a las políticas de George W. Bush, y esperemos que el Papa pueda interceder por la paz, por la unión de las familias y el respeto a los derechos humanos.

La Iglesia debe tomar un papel más protagónico en apoyar a los inmigrantes en sus reclamos. Una comunidad muy grande apoya a la Iglesia Católica en el país y aguardamos con esperanza el mismo apoyo ante tantas dificultades que los inmigrantes afrontan en la nación. Tenemos fuertes esperanzas en que la Iglesia afrontará dicho desafío.

Aprovechamos la oportunidad para invitarlos a la marcha del 1º de mayo en Napa, que saldrá desde la Iglesia San Juan Bautista. En nuestra página nacional, página número 4, aparece el anuncio con la información de la convocatoria y movilización.

¡Dios bendiga al Papa y a la comunidad inmigrante!!

Si desea recibir nuestro periódico en la comodidad de su casa u oficina, solicite el envío a 24 dólares por 6 meses. La cifra no necesariamente representa una suscripción, sino que equivale al costo en gastos de envío y administración.

## CRONICAS

**Editor en Jefe**  
Charly Pérez

**Colaboradores**

**Consejo Editorial**  
Mesa Editorial del Grupo ProY

**Departamento de Desarrollo**  
Ayelen Increta  
José Antonio Muñiz

**Director de Arte y Diseño**  
Luis Pintos

**Tratamiento digital de imágenes**  
Sebastián Zimler

**Noticias y Columnistas**  
Jaime Clara  
José González  
Gonzalo Pineda  
Manuel R. Villacorta O.  
José Cozzo  
Ted Freitas  
Javier Sierra  
Victor Zaferson

Red de Corresponsales  
en América y Europa

Servicios de la Agencia EFE

CRONICAS es miembro de la Cámara  
de Comercio de Napa y miembro de  
la Cámara de Comercio de Marin

CRONICAS es una publicación del Grupo ProY.  
Copyright con todos los derechos reservados  
2006-2008. La reproducción total o parcial del  
contenido esta prohibido. Nosotros nos  
preocupamos por la veracidad de nuestras  
informaciones pero no somos responsables por  
ella, ni garantizamos la publicidad contratada. Las  
opiniones, comentarios, o avisos contratados, no  
reflejan necesariamente nuestra opinión ni son  
asumidas por CRONICAS

A Grupo Pro Y publication. Copyright 2006-2008  
with all rights reserved. The reproduction total or  
partial content in any manner is prohibited. The  
information in CRONICAS is gathered from  
sources considered reliable but the accuracy of  
this information and publicity cannot be  
guaranteed. The opinions, comments or paid  
advertisements do not necessarily reflect the  
opinion of CRONICAS and are not assume by us.

**Escríbanos**

Esperamos sus comentarios, sugerencias, y  
opiniones.

**CRÓNICAS Newspaper**  
P.O Box 455  
Rutherford, CA 94573  
Tel. (707) 363 3021  
Fax (707) 2531020

Email: [cronicas@cronicasnewspaper.com](mailto:cronicas@cronicasnewspaper.com)  
Web site: [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com)

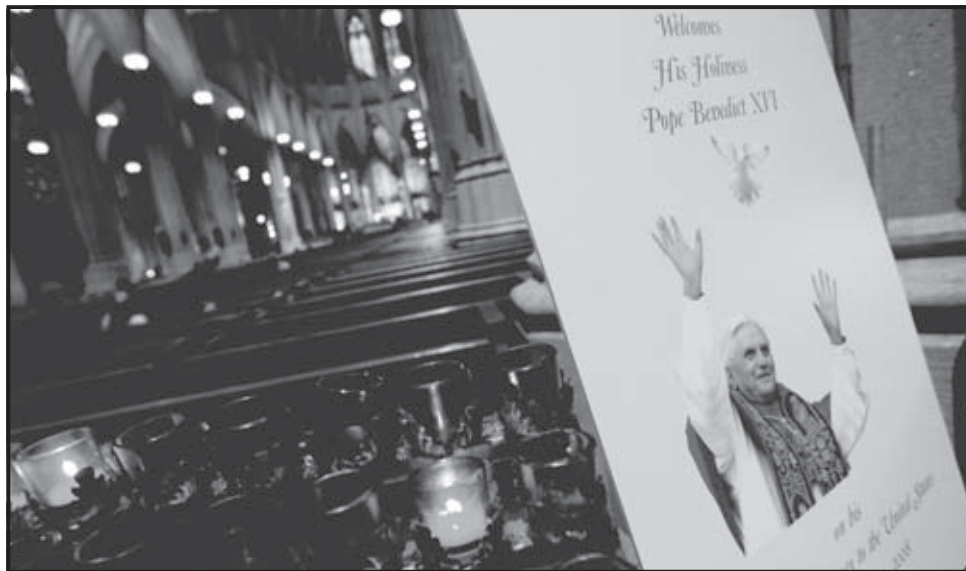
## SU SANTIDAD EN ESTADOS UNIDOS

## IMPLORANDO POR LA AYUDA DEL PAPA

Organizaciones que defienden los derechos de los inmigrantes y niños estadounidenses han pedido al Papa Benedicto XVI que interceda y ayude a los inmigrantes durante su visita a Estados Unidos.

Redacción de CRÓNICAS

La Asociación Mexicanos Sin Fronteras ha expuesto en una misiva al Sumo Pontífice “el miedo y la violación de los derechos humanos y civiles” a los que son sometidos los inmigrantes hispanos en el país. En representación de la organización, Ricardo Juárez, ha señalado en un comunicado que “las cárceles están repletas de trabajadores latinos como el resultado del fracaso de las políticas migratorias”. Juárez ha destacado “el odio y el racismo” en que se sostienen las leyes locales y federales anti-inmigrantes, basadas en determinados programas de la Oficina de Inmigración y Aduanas (ICE, por sus siglas en inglés).



NUEVA YORK (EE.UU.). Un cartel de bienvenida al papa Benedicto XVI en la catedral de San Patricio en Nueva York. El Sumo Pontífice efectúa una visita a los Estados Unidos que incluye una misa en este templo. EFE/Justin Lane

mediante el cual un ciudadano estadounidense adopta simbólicamente a un inmigrante indocumentado que no tiene antecedentes delictivos, trabaja y paga impuestos-, solicitaron al Papa su ayuda para tratar de solucionar el problema de sus padres.

“En la redada, cuando las autoridades de Inmigración golpearon en la puerta y abrieron la puerta de mi casa, y mi padre no tenía documentos, él fue arrestado y se lo llevaron”, escribió en su carta Cecilia Vargas, una niña que adoptó a su padre mediante el programa de la Coalición Latinoamericana Internacional (CLI), para tratar de evitar su deportación.

Según cálculos de CLI, hay cerca de 4 millones de niños nacidos en Estados Unidos cuyos padres son inmigrantes indocumentados que han sido deportados por las autoridades, o están en la cárcel esperando la definición de su proceso, o viven diariamente con el temor de un arresto y consecuente deportación. “Quisimos hacer llegar al Santo Padre los mensajes de estos niños que día a día están sufriendo con la situación de sus padres”, explicó Oswaldo Cabrera, director ejecutivo de CLI. “Estamos pidiendo que se respeten los derechos humanos de estos 4 millones de niños ciudadanos estadounidenses, cuyas familias han sido rotas o están en riesgo de serlo, por la deportación de alguno de sus padres”, agregó Cabrera.

Cecilia Vargas lloró intensamente mientras escribía la carta y no podía entender por qué la separaban de sus padres, “solamente porque ellos son mexicanos”. “¿Por qué no podemos tener a nuestros padres en los Estados Unidos, sólo porque ellos son indocumentados?”, escribió Cecilia en su carta. “No entendemos por qué cada noche tenemos que sufrir la pesadilla de que mi padre está siendo arrestado por los oficiales de inmigración. Somos 4 millones de niños nacidos en los Estados Unidos que no podemos dormir tranquilos, Su Santidad. Tengo la esperanza de que usted pueda transmitir este mensaje”, manifestó la niña en su carta al Papa. ●

A su vez, recordó la reciente aprobación de una resolución en el condado de Prince William, en Virginia, que da poder a la policía para cuestionar el estatus migratorio de cualquier persona que consideren pueda estar violando las leyes de inmigración federales. “En este sentido, la prisión de este condado está saturada por trabajadores inmigrantes latinos -ha remarcado- que están siendo tratados injustamente como criminales”.

Con el objetivo de detener las redadas y consecuentes deportaciones, diversas organizaciones en defensa de los derechos de los inmigrantes pidieron la declaración del área metropolitana del Distrito de Colombia como “ciudad santuario”, algo que ya han hecho ciudades como San Francisco. El término “ciudad santuario” se asigna a aquellas localidades donde la policía y otros funcionarios públicos no tienen derecho a preguntar a las personas por su estado migratorio ni se les exige denunciar a los inmigrantes indocumentados.

Un grupo de niños de Los Ángeles, ciudadanos estadounidenses, escribieron cartas al Papa Benedicto XVI para pedirle que interceda por sus padres deportados o en peligro de deportación. Los niños, participantes en el programa “Adóptame” -

## ¡Únete a la marcha!



Latinos Unidos del Valle de Napa y Solano, La Unión de Campesinos, La Iglesia de San Juan Bautista, La Iglesia de Santa Helena, Voluntarios de la comunidad de Santa Helena, El Poder Popular, Club de Atacheo, Michoacan, UNCOIL, El Balet folklórico del Napa Valley Collage y CHA, y La Iglesia Roca de mi Salvación LES INVITAN A LA GRAN MARCHA DE

**Paz, Fe,  
Reflexión, y  
una Reforma de inmigración**

Necesitamos paz AHORA  
Necesitamos una reforma migratoria AHORA  
Necesitamos la acta AgJobs & Dream Act AHORA  
Necesitamos a nuestras familias reunidas AHORA

**Cuando: 1o de mayo  
Donde: La Iglesia San Juan Bautista  
Horario: 5:00 - 9:00 p.m.**

Agradecemos a nuestros patrocinadores:  
La Morenita Market, Taquería Tres Hermanos, Carmelita's Market,  
Latino Market, La Prima Pizza, Puerto Vallarta Restaurant, Azteca Restaurant,  
Crónicas Newspaper, Sonido Kubane

Para más información llame a  
Marisa Loza al (707) 226-1088 o a Hector Olvera al (707) 258-2369

# CÁRDENAS CONSIDERA “ENTREGUISTA” LA REFORMA ENERGÉTICA DE CALDERÓN

El fundador del Partido de la Revolución Democrática (PRD), e hijo del ex presidente Lázaro Cárdenas, Cuauhtémoc Cárdenas, consideró como un plan “entreguista” la iniciativa de reforma energética propuesta por el presidente Calderón.

Redacción de CRÓNICAS

Cuauhtémoc Cárdenas, considerado el líder moral de la izquierda en México, se sumó a los críticos que ven como un engaño el proyecto de reforma energética enviado al Congreso y cuya discusión ha creado una gran polémica en México. “Dejar pasar esta reforma sería hacerse cómplice de un atraco a la Constitución. Los legisladores no pueden traicionar la palabra empeñada de cumplir y hacer cumplir la Constitución y la ley”, dijo el fundador del PRD en un pronunciamiento público.

Hijo del presidente Lázaro Cárdenas (1895-1970), quien nacionalizó el petróleo en México el 18 de marzo de 1938 -en una de las medidas presidenciales más recordadas de la historia mexicana-, Cuauhtémoc Cárdenas ve en dicha reforma energética demasiadas cesiones a los intereses privados en la gestión de la empresa pública Petróleos Mexicanos (PEMEX).

En particular y con énfasis, atacó el plan del presidente Calderón de permitir mayor participación de la iniciativa privada en



CIUDAD DE MÉXICO (MÉXICO). Aspecto de la Cámara de Diputados en donde la oposición de izquierda ocupa las tribunas para impedir la discusión parlamentaria de la reforma energética propuesta por el Ejecutivo y exigir la apertura de un debate nacional sobre el tema. EFE/David de la Paz

labores de refinación, en el transporte de hidrocarburos y en el almacenamiento y la distribución de los mismos. “La apertura de áreas estratégicas propuesta por el Ejecutivo representaría la desintegración de las cadenas productivas de la industria, ya de por sí erosionadas ante la falta de inversión”, explicó.

Para Cárdenas, la propuesta del mandatario mexicano representa un “atraco a la Constitución” aunque no modifique el artículo 27 de la Carta Magna, que establece que la gestión de los recursos naturales de México, incluido el petróleo, corresponde únicamente al Estado.

Diputados y senadores del Frente Amplio Progresista (FAP), integrado por el Partido de la Revolución Democrática (PRD), Partido del Trabajo (PT) y Convergencia, tomaron las cámaras del Congreso mexicano para protestar contra la reforma. La situación ha creado mayor polémica sobre

un tema que es de especial sensibilidad para los mexicanos, pues la riqueza petrolífera del país constituye un patrimonio nacional, motivo de orgullo, que los mexicanos han defendido con especial ahínco y constancia. El FAP pide que el acuerdo sobre la reforma no se alcance en sesión legislativa, ya que estiman que un pacto entre el gobernante Partido de Acción Nacional (PAN) y el Partido Revolucionario Institucional (PRI) pueda provocar la aprobación de la misma. La postura más firme y confrontante contra la reforma energética, por considerarla privatizadora, la encabeza el ex candidato presidencial izquierdista, Andrés Manuel López Obrador, que dirige una fuerza de 28000 personas que ejecutan actos de resistencia civil. De ese grupo, 10000 son mujeres, a las que se ha dado el nombre de “Adelitas” por las mujeres que acompañaron a los combatientes en la Revolución Mexicana (1910-1917).

**CRÓNICAS Y LA CÁMARA DE COMERCIO DE MARIN TRABAJAN JUNTOS POR UNA MEJOR COMUNIDAD!!!**

Camara de Comercio de Marin  
P.O. Box 3359, San Rafael, Ca 94912  
(415) 456-9379  
Website: [www.hbcmarin.org](http://www.hbcmarin.org)



**MARISA LOZA**  
IMMIGRATION SERVICES

1804 Soscol Ave.  
Suite 101  
Napa, CA 94559

(707) 226-1088

Horarios:  
Lunes a Viernes de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Sábados 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

- ✓ Ajustes Migratorios
- ✓ Procesos Consulares
- ✓ Visas Familiares, de turista, prometida, “V” y “K 3/4”
- ✓ Unidad Familiar
- ✓ Cartas notariadas
- ✓ TPS
- ✓ Traducciones
- ✓ Ciudadanía Americana
- ✓ Renovaciones de Micas
- ✓ Huellas digitales
- ✓ Fotografías y más.

No soy abogada, soy Consultora en Inmigración con más de 12 años de experiencia.

Bond Reg. # 70071667  
**CONSULTAS GRATUITAS**

# EL CLÁSICO DEL FÚTBOL

Las Chivas de Guadalajara continúan en el liderato del torneo Clausura del fútbol mexicano al derrotar por 3-2 al América en el clásico estelar del fútbol mexicano en la décima cuarta jornada.

● Redacción de CRÓNICAS

**El resultado del clásico en realidad no reflejó el abismo que separa en puntos a ambos equipos. Y es que los clásicos del fútbol son partidos diferentes, donde se juegan cosas más allá de una tabla de clasificación.**

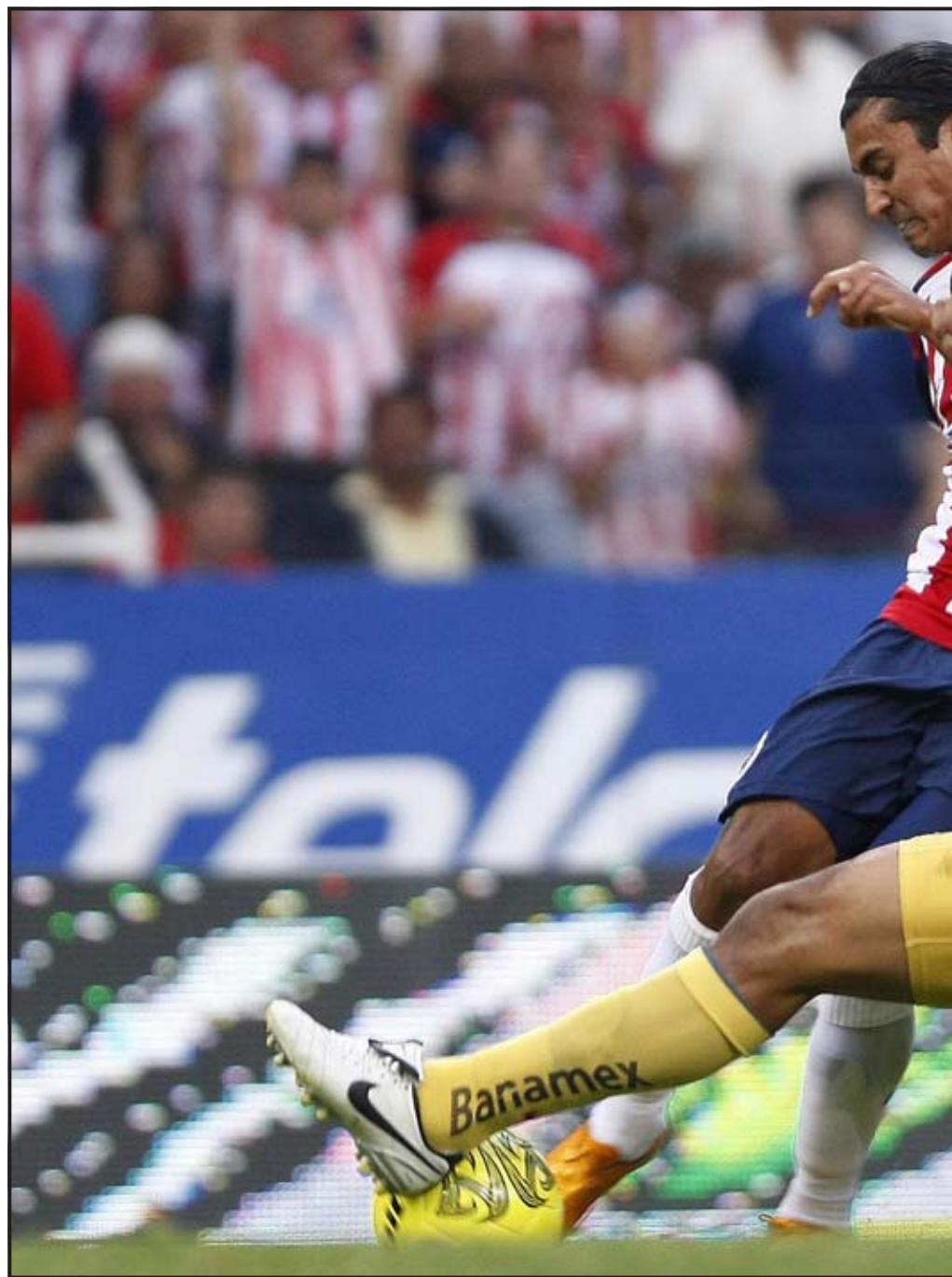
Las Chivas dominaron, en general, el clásico número 200 de la historia en común, pero

pecaron en la definición, y al final terminaron clamando por el fin del partido para impedir que terminara en empate la vigorosa reacción de las 'Águilas' encabezada por el paraguayo Salvador Cabañas, que convirtió dos tantos. El América, que esta abajo en la tabla sin aspiraciones en el torneo, soportó de todo y cuando se quedó con diez jugadores para afrontar los últimos treinta minutos, ofreció su mejor fútbol con Cabañas como director en campo del equipo.

Las Chivas de Guadalajara llegaron a 29 puntos y se han asegurado un lugar en Liguilla a falta



GUADALAJARA (MÉXICO). El defensa mexicano, Héctor Reynoso de Chivas (dcha.), disputa el balón con el delantero paraguayo Salvador Cabañas (izqda.), durante el partido de la jornada 14 del Torneo Clausura 2008 disputado en el estadio Jalisco de la ciudad de Guadalajara. EFE/José Méndez



GUADALAJARA (MEXICO). El centrocampista mexicano, Alberto Medina (izqda.), de las Chivas de Guadalajara disputa el balón con D el estadio Jalisco de Guadalajara. EFE/José Méndez

de tres jornadas. El América, que dirige el argentino Rubén Omar Romano, está hundido en la última posición del torneo, con ocho puntos y una racha de diez partidos sin ganar. La única buena noticia para el América es que su posición de colista no representa una amenaza de descenso a la segunda división, porque en México éste asunto se resuelve con una fórmula matemática que incluye los últimos seis torneos.

Aunque matemáticamente ya pasan a la Liguilla, las Chivas no tienen todavía asegurado el primer lugar de la clasificación general porque detrás suyo avanzan de cerca,

el San Luis con 26 puntos; el Cruz Azul con 25; el Santos Laguna con 24; y el Toluca con 23.

El San Luis, al mando del técnico Raúl Arias, empató 1-1 con los Tecos UAG, un equipo que todavía conserva posibilidades, aunque difícilmente alcanzará la Liguilla. El Cruz Azul, del entrenador uruguayo Sergio Markarian, llegó a 25 puntos al ganarle por 2-1 a los Pumas UNAM con goles del paraguayo Pablo Zeballos y del mexicano Gerardo Torrado. Por los Pumas anotó el argentino Ignacio Scocco. Detrás del Guadalajara, San Luis y el Cruz Azul, se ha ubicado el Santos Laguna con 24 puntos, tras golear por 6-1 al Atlas del entrenador

# MEXICANO



El delantero argentino Miguel Ángel Brindisi (dcha.), durante el partido de la décimo cuarta jornada del Torneo Clausura 2008 que se disputó en

el estadio Azteca de la Ciudad de México. El argentino Miguel Ángel Brindisi. El argentino Vicente Matías Vuoso marcó tres goles y llegó a nueve en la temporada, y el ecuatoriano Christian Benítez hizo dos para sumar seis en el Clausura. Fue la tercera goleada por seis o más goles que se produce en el torneo Clausura'08 después del 6-0 del Guadalajara al Morelia en la tercera jornada y el 7-2 del Monterrey al Veracruz en la decimotercera jornada.

El Toluca, del técnico argentino José Pékerman, ocupa el quinto lugar del torneo con su empate 1-1 con Chiapas después de superar el reto de jugar 80 minutos con un hombre menos y el desperdicio de un penal a través del paraguayo

Paulo da Silva. El costarricense, Oscar Emilio Rojas, anotó el gol del Jaguares de Chiapas y el brasileño-mexicano, Antonio Naelson 'Zinha', marcó el empate del Toluca que obtiene así 23 puntos.

Después de catorce jornadas, el Toluca lidera el Grupo I seguido por Chiapas, el Santos manda en el II delante del Monterrey, y las Chivas y el San Luis son los primeros del grupo III. Los dos primeros clasificados de cada grupo entran directo a la Liguilla, y la clasificación general le abre la puerta a los cuatro equipos que tienen mayor puntuación para de esa forma completar los diez equipos en las finales.

## LOS EXTRANJEROS QUE BRILLARON

Redacción de CRÓNICAS

**Los suramericanos hicieron 14 goles en la decimocuarta fecha del torneo Clausura del fútbol mexicano, tres fueron del argentino Vicente Matías Vuoso y dos del paraguayo Salvador Cabañas y el ecuatoriano Christian Benítez.**

Vuoso, la figura de la jornada y ahora segundo máximo goleador en México con 9 tantos, convirtió tres goles en la victoria del Santos por 6-1 sobre el Atlas, en la que el ecuatoriano Benítez contribuyó con un doblete.

El paraguayo Cabañas se ratificó como uno de los mejores extranjeros en la liga mexicana y anotó dos veces para devolverle a su club el América un poco de prestigio, en la derrota de 3-2 ante las Chivas del Guadalajara.

Además de Vuoso, Cabañas y Benítez, en la jornada anotaron goles los uruguayos Álvaro González (Puebla), Víctor Piriz (San Luis), el paraguayo Pablo Zeballos (Cruz Azul), los argentinos Ignacio Scocco (Pumas UNAM) y Gastón Fernández (Tigres). El colombiano Hugo Rodallega (Necaxa) y el costarricense Óscar Rojas (Chiapas) completaron las anotaciones de los extranjeros en la jornada, sumando 14 tantos que agregados a los 15 goles de los mexicanos, finalizaron un total de 29 en nueve partidos.

Los argentinos suman 72 goles en el torneo, los paraguayos 21, los chilenos 20, los colombianos 16, los uruguayos 15, los brasileños 14, los ecuatorianos 6, los venezolanos 6, los panameños cuatro y hay dos goles de costarricenses.

En el torneo se han marcado 348 goles en 126 partidos, un promedio de 2.76 por encuentro y los mexicanos han convertido 164 anotaciones y tienen ocho en propia meta.



CIUDAD DE MÉXICO (MÉXICO). El delantero argentino de los Pumas de la UNAM, Ignacio Scocco (abajo), disputa el balón con el defensa mexicano del Cruz Azul, Alberto Rodríguez (arriba), durante el encuentro correspondiente a la jornada 14 del torneo Clausura 2008 celebrado en el estadio Azul de la Ciudad de México. EFE/Alex Cruz

## FORO IBEROAMERICANO

## EN DEFENSA DE LOS EMIGRANTES

La defensa de los derechos humanos de los emigrantes, su no discriminación y la integración en las sociedades de destino, fueron los temas centrales de los asistentes al I Foro Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo que se realizó en la ciudad ecuatoriana de Cuenca.

● Redacción de CRÓNICAS

El foro, en el que participaron cientos de representantes de los 22 países del grupo e invitados de entidades internacionales, organizaciones sociales y otras naciones, finalizó con la redacción de un Plan de Acción. El plan se presentará a la XVIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, que se realizará del 29 al 31 de octubre en El Salvador, junto con unas recomendaciones en materia de "buenas prácticas" dentro de la Comunidad Iberoamericana.

El secretario general Iberoamericano, Enrique Iglesias, señaló en la inauguración del foro que las migraciones "son una parte esencial de nuestra identidad" iberoamericana, y propugnó el "diálogo para buscar la cooperación y el consenso" con el fin de "humanizar" éste fenómeno que afecta a millones de personas. Iglesias dijo que hay que llevar a cabo "aproximaciones políticas, económicas, sociales y éticas" para cumplir el Compromiso de Montevideo, aprobado por la Cumbre Iberoamericana de 2006, que establece la garantía y respeto a "los derechos humanos y la diversidad cultural de los migrantes y sus familias". También remarcó la firma de un



CUENCA (ECUADOR). La ministra de Relaciones Exteriores de Ecuador, María Isabel Salvador (centro), y el secretario general Iberoamericano, Enrique Iglesias (izqda.), participan en Cuenca de la inauguración del I Foro Iberoamericano sobre Migración y Desarrollo, donde el presidente en funciones del gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, a través de un video proyectado, defendió una emigración "ordenada y digna", en la que se respeten los derechos de los afectados, que recordó que son "seres humanos". EFE/Robert Puglla

**Estoy orgullosa de mis padres de cuatro puntos.**

Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: 1 visitan 2 participan 3 cooperan 4 comparten con la escuela de sus hijos.

**Seamos padres de cuatro puntos.**

Llama y pregunta de qué manera puedes aportar con tu tiempo. Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800•307•4782 o visita pta.org.

acuerdo de cooperación entre el organismo que dirige, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), para la aplicación del Compromiso de Montevideo. Brunson McKinley, director general de la OIM, indicó que "la cooperación entre países de origen y destino es la mejor respuesta a los desafíos migratorios". McKinley subrayó la necesidad de luchar contra la "discriminación, explotación y abuso" de los migrantes, en especial los grupos más débiles, entre los que citó las mujeres, niños y grupos minoritarios.

La canciller ecuatoriana, María Isabel Salvador, enfatizó el deseo de los participantes de conseguir "políticas comunes en relación al hecho migratorio, que tiene especiales efectos humanos, económicos, sociales y culturales en toda Iberoamérica". Salvador insistió en que es una prioridad para el gobierno de Quito la defensa de los Derechos Humanos, la no discriminación y la integración de los migrantes, tanto los que se reciben en Ecuador como los que salen del país. Durante la reunión, se proyectó un video

dirigido al foro del presidente en funciones del gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, quien defendió una emigración "ordenada y digna", en la que se respeten los derechos de los afectados, que recordó que son "seres humanos". El gobernante español se comprometió a trabajar para "que menos seres humanos tengan la necesidad y la angustia de tener que abandonar sus países", y señaló el compromiso de España con "el desarrollo y la expectativa económica del continente latinoamericano", para frenar el fenómeno migratorio. Rodríguez Zapatero expresó que, para eso, se tiene que establecer una "política compartida" de los países de origen y destino, con el objetivo de que las migraciones generen riqueza en ambas partes, para lo que comprometió la cooperación española y señaló a la Cumbre Iberoamericana como un actor principal en esta materia.

En otro video, el presidente de Honduras, Manuel Zelaya, manifestó que "la emigración no es un delito (...), sino un derecho" y defendió un marco legal internacional para que "la migración sea un fenómeno regulado y provechoso".

## MILLONES SUFREN LA FALTA DE ALIMENTOS

# LA GUERRA CONTRA EL HAMBRE

Gran parte de los países en desarrollo corren el riesgo de perder la guerra contra el hambre y la malnutrición. Los ocho Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU para el año 2015 podrían no cumplirse. El hambre azota fieramente algunos países mientras los alimentos siguen subiendo de precio.

Redacción de CRÓNICAS

Los ocho objetivos, establecidos durante la Cumbre del Milenio de la ONU (Organización de Naciones Unidas) del año 2000, buscan reducir para el 2015 a la mitad la pobreza extrema y el número de personas que sufren hambre respecto a los niveles de 1990. A esos objetivos se suman otros, como la educación universal primaria, la reducción de la mortalidad infantil en dos terceras partes, la mejora de la salud materna y el combate al sida, la malaria y otras enfermedades.

El "Informe sobre seguimiento global", una publicación semestral del Banco Mundial (BM) en colaboración con el Fondo Monetario Internacional (FMI), indica que aunque se espera que gran parte del mundo en desarrollo logre reducir la pobreza extrema a la mitad para el 2015, las perspectivas son oscuras para los objetivos de reducción de la mortalidad infantil y materna, así como para los avances en nutrición y educación primaria. "Estoy especialmente preocupado ante los riesgos de fracasar en alcanzar el objetivo de reducir el hambre y la malnutrición, el 'ODM olvidado'", afirmó Robert Zoellick, presidente del Banco Mundial. "Como demuestra el informe, la reducción de la

malnutrición tiene un efecto multiplicador, al contribuir al éxito de otros ODMs como la salud materna, la mortalidad infantil y la educación", explicó.

Las palabras de Zoellick coinciden con un fuerte repunte en los precios de los alimentos básicos, que se han encarecido un 80 por ciento desde el 2005 y amenazan con desestabilizar a distintos países en África, Asia y América Latina.

El propio presidente del BM recordó que el programa de alimentos de Naciones Unidas necesita al menos 500 millones de dólares de suministros alimenticios adicionales para responder a situaciones de emergencia. "Estados Unidos, la Unión Europea, Japón, y otros países

de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico), deben actuar ahora para cubrir ese vacío o muchas más personas sufrirán y pasarán hambre", dijo durante un discurso.

La última edición del "Informe sobre seguimiento global" también hace énfasis en el vínculo entre desarrollo y medioambiente, y pide una acción urgente contra el cambio climático. El estudio menciona que las naciones pobres son las que se arriesgan a sufrir más debido al cambio climático y la degradación de los recursos naturales. "Con el fin de aprovechar los beneficios duramente obtenidos, los países en desarrollo necesitan apoyo para abordar los vínculos que existen entre el crecimiento, el desarrollo y la sostenibilidad ambiental", subraya el informe.

Zia Qureshi, principal autor del informe, resaltó en la página web del Banco Mundial que "detrás de estas frías estadísticas hay personas de carne y hueso y la ausencia de progreso tiene consecuencias inmediatas y trágicas". Qureshi

manifestó que gracias a los avances en la búsqueda de los Objetivos del Milenio el mundo tiene 40 millones más de niños en edad de recibir educación primaria en las escuelas, pero todavía hay 75 millones que aún no están escolarizados. "Hay tres millones más de niños que sobreviven pasados los cinco años, pero todavía hay 10 millones que mueren antes de los cinco años", explicó Qureshi, y remarcó, que la falta de mejoras en este frente "tiene consecuencias reales".



WASHINGTON (EE.UU.). El presidente del Banco Mundial (BM), Robert Zoellick, muestra un saco de arroz en una rueda de prensa previa a la Asamblea de Primavera del Fondo Monetario Internacional en Washington. Zoellick pidió una acción internacional inmediata para hacer frente a la situación de emergencia en países en desarrollo como Haití, a raíz de la subida de los precios de los alimentos. EFE/Shawn Thew

**SE VENDE**  
**¡¡¡COMO NUEVA!!!**

**Ford Ranger Pickup 1993.**

**Muy linda.**

**\$ 2,700 o se escuchan ofertas.**

**Llamar al 707-320-8972**

**ROSAURA SEGURA**  
Immigration Services, Inc.  
Servicios de Inmigración

154 Main St. (707) 963-5851  
St. Helena, CA 94574 Fax (707) 963-0933

Seglmm@sbcglobal.net

**CHARLY HUESOS**

YENOR, LE VENDO ESTE CELULAR DE ULTIMA TEKNOLOGIA: TIENE KAMARA DE VIDEO, MP3, MP4, MPX, AVENDA INTELIGENTE, PUNTERO LAYER, SCANNER, FIRELESS AUTO PROGRAM Y ES YUMERGIBLE.

¡QUE GENIAL! LE VOY A HABLAR A MI MUJER PARA ESTRENARLO.

**POR FURNIER**

NO... PARA HABLAR NO XIRVE.

# LOS PETROLEROS DE LA CASA BLANCA

Para millones de consumidores, el viaje a la gasolinera se ha convertido en el equivalente a una visita al dentista. Mientras escribo estos renglones, el precio promedio de la gasolina ha batido un nuevo récord.



Por Javier Sierra

Según un reciente sondeo de CNN/Opinion Research Corp., el 72% de los encuestados respondió que el aumento de los precios de la gasolina les ha causado dificultades económicas. El 64% dijo que ha tenido que reducir el uso del automóvil y el 5% que ha tenido que dejar de usarlo.

Pero, según el estudio, el impacto se ha extendido a otras áreas. El 33% dijo que están reduciendo sus gastos en alimentos y medicinas, mientras que el 57% teme que tendrá que hacer lo mismo. Casi la mitad indicó que ha reducido su consumo de calefacción y electricidad.

Durante un reciente grupo de discusión realizado por el Sierra Club entre latinos, una de las frases más frecuentes de los participantes fue, "cada vez que pongo gasolina en el carro, me enoja".

La frustración es palpable en todo el país ya que a todos nos toca pagar el pato por la incompetencia del gobierno federal, la desidia de las compañías automotrices y la codicia de la industria petrolera, cuyas ganancias en los últimos siete años superan los \$100,000 millones.

Para aliviar su frustración y ahorrar en la gasolinera, déjeme darle unos cuantos consejos:

- **Maneje sensatamente.** Cuando maneja de manera agresiva, desperdicia combustible y pone a otros en peligro. Respete el límite de

velocidad, evite las aceleraciones rápidas y las frenadas bruscas.

- **Cuide su auto.** Un auto a punto consume menos gasolina. Asegúrese que los filtros de aceite y aire se cambian con regularidad y que las ruedas estén siempre infladas apropiadamente.

- **Evite las horas pico de conducción.** Cuando está atascado en el tránsito de hora pico, está malgastando gasolina sin ir a ningún sitio. Si es posible, trate de adaptar su horario de trabajo para evitar los embotellamientos. Incluso mejor, si su empleador se lo permite, considere trabajar en la casa.

- **Invite a otros.** Comparta el auto y los gastos con otras personas para ir al trabajo. Esto le permitirá acortar la duración del viaje al usar carriles para autos de alta ocupación (HOV lanes).

- **Use el transporte público.** Vea qué alternativas o combinaciones le convienen más y utilícelas.

- **A pié o en bicicleta.** En lugar de manejar a la tienda de la esquina, considere caminar o desplazarse en bicicleta.

Sin embargo, la medida más efectiva para ahorrar combustible está en manos de la industria automotriz, al elevar el rendimiento de todos los carros y camionetas que se fabriquen en Estados Unidos. La Ley de Energía aprobada en diciembre obliga a los fabricantes mejorar el rendimiento de sus vehículos en un 40%. Pero esta industria tiene la tecnología necesaria para hacer mucho más. Las siguientes deberían estar presentes en todos los vehículos del país:

- Los sistemas de arranque automáticos pueden ahorrar hasta un 25% en gasolina ya que paran el motor cuando el carro se detiene en embotellamientos o en semáforos y vuelve a prenderse al tocar el acelerador.



cilindros de cuatro válvulas de desactivación automática, ahorran otro 20% adicional.

La industria automotriz, y sus aliados en la Casa Blanca, se han opuesto a todos estos cambios. Pese a ello y a raíz de las mejoras en la eficacia adoptadas en la década de los 70, las muertes en carretera disminuyeron en un 50%.

Las excusas, y el petróleo barato, se han agotado. La administración Bush debe abandonar su política de incrementar la extracción de combustibles fósiles y comprometerse a liderar el camino hacia una política energética limpia y renovable que acabe con nuestra adicción petrolera.

Pero, como dijo el New York Times en un reciente editorial, para que esto ocurra, "la nación tendrá que reemplazar a los petroleros de la Casa Blanca".

- El uso de materiales ligeros y de alta resistencia, como el acero liviano, el aluminio y el plástico, pueden ahorrarnos hasta un 30% de combustible.

- Las transmisiones automáticas de variación continua ofrecen infinitas combinaciones de engranajes y ahorran hasta un 20% en combustible.

- Los motores de alta tecnología, incluyendo



Cursos vía internet de:

**Periodismo - Locución - Programación  
Gerencia en Medios de Comunicación**

Tenemos 9 años de experiencia en  
la enseñanza a distancia vía internet

\* Somos parte de ICR.

Por más información comunicarse al tel. (707) 363 3021  
o al email [charlyicr@hotmail.com](mailto:charlyicr@hotmail.com)

## CRONICAS

**Necesitamos vendedores de  
publicidad o agentes de ventas.**

Excelente oportunidad para  
desarrollo profesional y laboral.  
Trabajo sin horario.

Por más información comunicarse al tel. (707) 363 3021  
o al email [cronicas@cronicasnewspaper.com](mailto:cronicas@cronicasnewspaper.com)

## Viticultura Enología

PROFESIONAL

**Suscríbese e infórmese del mundo del vino y la viña.  
Declarada la revista de referencia en el sector por la  
Organización Mundial de la Viña y el Vino.**

Llame al (707) 363 3021, o pida la suscripción por fax al (707) 253  
1020 o vía email a [charlyicr@earthlink.net](mailto:charlyicr@earthlink.net)

# LOS PREMIOS BILLBOARD

El cantante dominicano, Juan Luis Guerra, fue el gran triunfador en la décima entrega de los premios Billboard de la música latina al obtener tres galardones de siete candidaturas. El evento Billboard se ha convertido en un referente de la música latina internacional.

● Redacción de CRÓNICAS

Juan Luis Guerra logró los premios "Artista del año", "Álbum tropical del año" y "Dúo o grupo" por "La llave de mi corazón", en una entrega celebrada en el casino Seminole Hard Rock Cafe de Hollywood, al norte de Miami. El artista dominicano ha cosechado importantes premiaciones tras obtener en los últimos meses un premio Grammy estadounidense y cinco premios Grammy Latino.

Varios artistas se quedaron con dos premios: Gloria Estefan, Aventura, Camilla, Daddy Yankee, Jenni Garcia, Kany Garcia, Los creadores del pasito durangués, el grupo de reguetón RKM y Ken-Y.

La gala comenzó con la actuación de varios cantantes, entre ellos, Ricardo Montaner, Olga Tañón, Noel Schajiris, Yuridia, Tanya Rivera y Víctor Manuelle, bajo la dirección musical del puertorriqueño Ángel "Cucco" Peña.

El grupo mexicano Camila, compuesto por Mario, Samo y Pablo, se apoderó del primer premio de la noche al ganar la categoría al "Mejor tema pop del año dúo o grupo" por su canción "Todo cambió".

Tras una actuación del cantante español Enrique Iglesias, el reguetonero Daddy Yankee le entregó a Kanny García su primer premio. Iglesias, por su parte, recibió el premio "Reconocimiento especial", por ser el artista con el mayor número de éxitos (18) colocados en la revista Billboard.



HOLLYWOOD (FLORIDA). El cantante mexicano, Marco Antonio Solís, durante su presentación en la gala de entrega de los Premios Billboard de la Música Latina 2008 que se llevó a cabo en el Hotel Seminole Hard Rock Hollywood, en Hollywood, Florida. EFE/Gary I. Rothstein

Chayanne, se convirtió en el segundo artista puertorriqueño en llevarse un galardón en la noche al ganar la categoría masculina "Tema pop airplay del año" por la canción "Si nos quedara poco tiempo".

El salsero puertorriqueño, Tito Nieves, sumó otro galardón entre los artistas boricuas al obtener el premio "Tema tropical airplay del año", por la canción compuesta por el mexicano, Marco Antonio Solís, "Más que tu amigo". Solís, obtuvo uno de los premios más importantes de la noche, el premio a "Compositor del año", venciendo a su compatriota Joan Sebastián y a los dominicanos Juan Luis Guerra, Anthony "Romeo" Santos.

El colombiano Juanes ganó en la categoría "Álbum pop del año masculino" por "La vida es un ratico", y el matrimonio Jennifer López y Marc Anthony se hizo con dos premios. López ganó por "Álbum pop del año femenino" con el disco "Cómo ama una mujer", mientras que Marc Anthony ganó por "Álbum tropical del año masculino" con "El cantante".

Otro de los grandes artistas latinos, Vicente Fernández, ganó el premio de "Álbum de los grandes éxitos latinos del año" por el disco "historia de un ídolo. Vol. 1".



HOLLYWOOD (FLORIDA). La cantante colombiana, Fanny Lu, durante su presentación en la gala de entrega de los Premios Billboard de la Música Latina 2008. EFE/Gary I. Rothstein



## Radio Música

### M a g a z i n e

**Revista dedicada al mundo de la música y las comunicaciones con más de 8 años en el mercado internacional.**

**Visítenos en [www.radiomusicamagazine.com](http://www.radiomusicamagazine.com)**

# gymglish

# CRONICAS



## Gymglish y Crónicas se han propuesto mejorar tu inglés fácilmente.

Con el **método diario online y personalizado de Gymglish** conseguirás perfeccionar y mejorar tu inglés en poco tiempo como miles de personas en todo el mundo.



Gracias a los e-mails diarios con actividades y correcciones inmediatas, lograrás un aprendizaje conciso, continuo y prolongado en el tiempo.

Apúntate sin compromiso a nuestra prueba de nivel totalmente gratis y podrías ganar un abono por **tres meses de CURSO GRATIS**.

### E-mail diario personalizado con actividades lingüísticas:

- 10 minutos de historias.
- "Mini lecciones".
- Diálogos.
- Corrección inmediata.
- Preguntas.

Entra a [www.cronicasnewspaper.com](http://www.cronicasnewspaper.com) y busca el anuncio de los cursos para hacer clic sobre el mismo y comenzar las clases gratis.